

NAF ATSUGI PARENT/GUARDIAN CONSENT FORM – 同意書  
Parent/Guardian's Information – 親・保護者情報

Last Name 苗字	First Name 名前	MI 洗礼名
Parent's Address 現住所		Parent's Phone Number 電話番号
Parents Signature (Hanko Stamp Optional) 承認サインと捺印		
(印)		

I have given the sponsor identified on this form permission to escort my child on NAF Atsugi Year/Date/Time: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_, for the purpose of Atsugi Base Tour.  
私は本状で指名されているスポンサーが、\_\_\_\_年\_\_月\_\_日\_\_時から  
(\_\_月\_\_日)\_\_\_\_時迄、(用件・イベント) Atsugi Base Tour のため、子供を厚木基地内にエスコートすることを了解します。

My child will be on the installation in the care of the sponsor by my permission and with the understanding that NAF Atsugi and the United States Government are in no way responsible for this personal agreement.  
私の了解のもと、上記スポンサーが私の子供を厚木基地内でエスコートするにあたり、それについて厚木基地や合衆国政府は何らの責任を負わないことを理解します。

I understand that my child's presence on the installation in no way grants me access on to the installation.  
私は、私の子供が厚木基地内にいるという事により、私が厚木基地内への立ち入りを許されることは無いことを理解いたします。

The sponsor and I take full responsibility for my child's health and welfare and any costs or incidents that occur in association with this visit or during the period covered on this consent form.  
私と上記スポンサーは、本件同意書が指定する期間にあって、私の子供が厚木基地内に滞在する間の安全や行為、さらには不法行為や損害が発生した場合には全面的な責任を負うことを理解します。

Child's Information – 子供情報

Last Name 苗字	First Name 名前	MI 洗礼名		
Age 年齢	Eye Color 目の色	Hair Color 髪の色	Gender 性別	Ht/Wt lbs 身長体重
				cm / kg

Sponsor's Information – スポンサー情報

Last Name 苗字	First Name 名前	MI 洗礼名
Sponsor's Address スポンサー住所		Sponsor's Phone Number スポンサー電話番号

I understand that I am responsible for the child identified on this form from the time I enter the installation until I return them to the parent/guardian identified on this form, and that I will at no time leave them unsupervised.

私（スポンサー）は、本件同意書で指定された子供を、本件同意書で指定された期間の間に厚木基地内でエスコートするにあたり、その子供をその保護者に戻すまで、常に私が責任をもって監督しなければならないことを理解します。

Sponsor's Signature スポンサーのサイン